

## NCH GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE SALE OF GOODS

### 1. APPLICATION OF CONDITIONS

- 1.1 No contract will be formed until the customer's order is processed by NCH.
- 1.2 These Conditions will override the customer's standard terms and conditions (if any).
- 1.3 Any quotation given by the supplier is valid for a period of 30 days from its date, provided that the supplier has not previously withdrawn it, aforesaid does not apply to customers being consumers in the meaning of the article 22<sup>1</sup> of the act dated April 23, 1964 Civil Code (Journal of Laws No.16 item 93 as amended) (hereinafter referred to as the "Consumer's Relations").

### 2. DELIVERY OF GOODS

- 2.1 The supplier will deliver the goods to the address specified in the contract or as otherwise agreed between the parties in writing.
- 2.2 Ownership of the goods will not pass to the customer until the supplier has received all sums due to it in respect of the goods, but the risk of accidental loss and damage of the goods will pass to the customer from the time of delivery of the goods to the customer.

### 3. CUSTOMER'S OBLIGATIONS

- 3.1 The customer will (at its own cost):
  - (a) follow the supplier's instructions relating to the goods located on product labels, technical sheets and Material Safety Data Sheets;
  - (b) be responsible for preparing and maintaining the relevant premises for the supply and receipt of the goods; and
  - (c) not resell the goods subject to Consumer's Relations.

### 4. CHARGES AND PAYMENT

- 4.1 The customer will pay the charges payable for the goods as set out in the contract.
- 4.2 The customer will pay each invoice submitted to it by the supplier, in full and in cleared funds, within 30 days of date of invoice.
- 4.3 All amounts stated are exclusive of VAT and/or any other applicable taxes or levy, which will be charged in addition unless otherwise specified subject to Consumer's Relations under which the final sale price should be given..
- 4.4 Time for payment is of the essence.
- 4.5 If the customer fails to pay the supplier on the due date, the supplier may charge interest on such sum from the due date for payment at the annual rate of 10% accruing on a daily basis.
- 4.6 The supplier may set off its due receivables towards the customer to the supplier against supplier's receivables to the customer.
- 4.7 The supplier is entitled to increase the price payable under the contract once in any period of 12 months, upon giving 21 days notice to the customer.

### 5. DEFECTS

- 5.1 Goods rejected by the customer as not complying with the contract must be so rejected in writing to the supplier's registered office or to [polska@ncheurope.com](mailto:polska@ncheurope.com) within 7 days of delivery, whereas under the Consumer's Relations within 14 days of delivery.
- 5.2 No claim for shortage, damage or loss can be allowed unless the supplier is given written notification of such shortage, damage or loss:
  - (a) within 7 days of receipt of the goods in the case of damage and/or shortage, the above term does not apply to the Consumer's Relations;
  - (b) within 7 days of the supplier's invoice date in the case of loss, the above term does not apply to the Consumer's Relations.
- 5.3 In no circumstances should damaged goods be returned to the supplier prior to a written request for such return being made, subject to those requirements as stipulated above within Clause 5.1.
- 5.4 The supplier shall have no liability for any defect that is due to accident, fair wear and tear, negligent use, tampering, improper handling, improper use, improper operation or improper storage or any other default on the part of any person other than the supplier.

### 6. LIMITATION OF LIABILITY

- 6.1 The supplier will not be liable for any loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and/or similar losses, loss of anticipated savings, loss of goods, loss of contract, loss of use or any special, indirect, consequential or pure economic loss, costs, damages, charges or expenses subject to relevant provisions applicable in the event of Consumer's Relations.
- 6.2 The supplier's total liability will be limited to the price paid for the goods subject to relevant provisions applicable in the event of

## OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY NCH

### 1. ZASTOSOWANIE OGÓLNYCH WARUNKÓW SPRZEDAŻY

- 1.1 Umowa nie zostanie zawarta dopóki zamówienie klienta nie zostanie przetworzone przez NCH.
- 1.2 Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży zastępują inne ogólne warunki dotyczące klientów (jeżeli takie istnieją).
- 1.3 Każda wycena podana przez dostawcę jest ważna przez okres 30 dni od dnia wyceny o ile nie zostanie wcześniej przez niego wycofana, powyższe nie dotyczy klientów będących konsumentami w rozumieniu art. 22<sup>1</sup> ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U. Nr 16, poz. 93 ze zm.) („Obrót Konsumentcki”).

### 2. DOSTAWA TOWARÓW

- 2.1 Dostawca dostarczy towar na adres wskazany w umowie lub w inne miejsce uzgodnione między stronami na piśmie.
- 2.2 Własność towaru nie przejdzie na klienta dopóki dostawca nie otrzyma całej należnej kwoty za towar ale ryzyko przypadkowej utraty i uszkodzenia towaru przejdzie na klienta z chwilą dostawy towaru do klienta.

### 3. OBOWIĄZKI KUPUJĄCEGO

- 3.1 Klient (na własny koszt):
  - (a) będzie postępował zgodnie z instrukcjami dostawcy dotyczącymi towarów znajdującymi się na etykietach produktów, informatorach technicznych i kartach charakterystyki substancji (MSDS);
  - (b) będzie odpowiadał za przygotowanie i utrzymywanie stosownych pomieszczeń dla dostaw i odbioru towarów; oraz
  - (c) nie odsprzeda towarów – nie dotyczy Obrotu Konsumentckiego.

### 4. OPŁATY I PŁATNOŚCI

- 4.1 Klient zapłaci opłaty za towary zgodnie z postanowieniami umowy.
- 4.2 Klient zapłaci każdą fakturę przedłożoną mu przez dostawcę w pełni i z rozliczeniem środków, w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury.
- 4.3 Wszystkie kwoty podane są bez podatku VAT i / lub innych należnych zgodnie z przepisami prawa podatków lub opłat, które będą dodatkowo pobierane, chyba że zastrzeżono inaczej, z wyłączeniem Obrotu Konsumentckiego w którym podana zostanie ostateczna kwota sprzedaży towaru.
- 4.4 Należy przestrzegać wskazanego terminu płatności.
- 4.5 Jeśli klient nie dokona płatności w terminie, dostawca może pobrać odsetki od kwoty należnej w terminie płatności naliczane za każdy dzień opóźnienia w wysokości 10% w stosunku rocznym.
- 4.6 Dostawca może zaliczyć roszczenia klienta wobec dostawcy wynikające z umowy na poczet roszczeń dostawcy wobec klienta wynikających z umowy.
- 4.7 Dostawca jest uprawniony do jedнокrotnego podwyższenia ceny należnej z tytułu umowy w dowolnym okresie 12 miesięcy, za 21 dniowym wyprzedzeniem.

### 5. WADY

- 5.1 W przypadku odrzucenia towaru przez Klienta jako niezgodnego z umową klient przesyła na adres siedziby dostawcy lub [polska@ncheurope.com](mailto:polska@ncheurope.com) pisemną rezygnację w terminie 7 dni od dnia dostawy, zaś w przypadku Obrotu Konsumentckiego termin ten wynosi 14 dni liczony od dnia dostawy towaru.
- 5.2 Roszczenie klienta z tytułu braków, uszkodzenia lub utraty towaru może być dozwolone jedynie w przypadku otrzymania przez dostawcę pisemnego powiadomienia o takim braku, uszkodzeniu lub utracie:
  - (a) w terminie 7 dni od daty otrzymania towaru w przypadku uszkodzenia lub braków, powyższy termin nie dotyczy Obrotu Konsumentckiego;
  - (b) w terminie 7 dni od daty wystawienia faktury przez dostawcę w przypadku jego utraty, powyższy termin nie dotyczy Obrotu Konsumentckiego.
- 5.3 W żadnym wypadku nie należy zwracać dostawcy uszkodzonych towarów bez uprzedniej pisemnej prośby o dokonanie takiego zwrotu, z zastrzeżeniem odstąpienia dokonywanego w ramach Obrotu Konsumentckiego, o którym mowa w ustępie 5.1 powyżej.
- 5.4 Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wady powstałe w wyniku wypadku, zużycia powstałego w normalnym trybie użytkowania, użytkowania niedbałego, fałszowania, nieprawidłowego obchodzenia się, niewłaściwego użytkowania, niewłaściwej obsługi, niewłaściwego przechowywania lub powstałe z winy osób innych niż dostawca.

### 6. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

- 6.1 Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za jakąkolwiek utratę zysków, straty gospodarcze, uszczerpkienie wartości firmy i/lub straty podobne, utratę przewidywanych oszczędności, utratę towarów, utratę umów, utratę użytkowania lub jakiegokolwiek inne specjalne, pośrednie, szkody wtórne i czyste straty finansowe oraz inne koszty, szkody, opłaty lub wydatki z zastrzeżeniem właściwych przepisów dotyczących Obrotu Konsumentckiego.
- 6.2 Całkowita odpowiedzialność dostawcy będzie ograniczona do

- Consumer's Relations.
- 6.3 To the fullest extent permitted by law, the supplier and the customer will adhere to the terms set-out in the contract.
- 6.4 If the supplier is prevented by the customer from performance by any act or omission of the customer, the supplier will not be liable for any costs, charges or losses sustained or incurred by the customer that arise directly or indirectly. The customer will be responsible for any cost incurred by this prevention and the charges described in condition 4.1 will remain payable.

## 7. DATA PROTECTION

Personal data will be gathered and processed by and on behalf of the supplier in connection with the supplier's goods and services. This processing may take place outside of the European Economic Area.

The customer's name, address and payment record may be submitted to a credit reference agency.

The customer hereby consents for the gathering, processing and sharing by the supplier of the customer's personal data within the scope indicated in this Clause 7.

## 8. PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION

Each Party ('the Receiving Party') will keep the confidential information of the other Party ('the Supplying Party') confidential. The Receiving Party will only use the confidential information of the Supplying Party for the purposes of the Contract. The Receiving Party will inform its officers, employees and agents of the Receiving Party's obligations under the provisions of this Clause 8, and ensure that they meet the obligations.

## 9. TERMINATION

- 9.1 Either party may terminate the contract by giving 1 (one) month notice period to the other if the other party fails to pay any amount due in accordance with the contract.
- 9.2 On termination of the contract for any reason:
- (a) the customer will immediately pay to the supplier all outstanding unpaid invoices and interest. In respect of goods supplied, but for which no invoice has been submitted, the supplier may submit an invoice, which will be payable immediately on receipt;
  - (b) the customer shall also pay to the supplier all sums payable for any future work due to be supplied for the remainder of the contract, if requested to do so by the supplier; and
  - (c) the customer will return at its own cost all of the supplier's goods in accordance with the supplier's instructions subject to relevant provisions applicable in the event of Consumer's Relations.
- 9.3 On termination of the contract (however arising) conditions 4, 5, 7, 8, 9, and 10.3 will survive and continue in full force and effect.
- 9.4 Neither party may rely on its own default to terminate the contract.

## 10. GENERAL PROVISIONS

- 10.1 The contract and any documents referred to in it constitute the whole agreement between the parties and supersede any previous arrangement, understanding or agreement between them relating to the subject matter of the contract and no variation will be valid unless it is in writing and signed by each of the parties.
- 10.2 If any provision of the contract (or part of any provision) is found by any court or other authority of competent jurisdiction to be invalid, illegal or unenforceable, that provision or part-provision will, to the extent required, be deemed not to form part of the contract, and the validity and enforceability of the other provisions of the contract will not be affected.
- 10.3 This contract will be governed by the laws of Poland to which its courts have exclusive jurisdiction.

wysokości ceny uiszczanej za towar z zastrzeżeniem właściwych przepisów dotyczących Obrotu Konsumentckiego.

- 6.3 W najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo, dostawca i klient będą przestrzegać zasad określonych w umowie.
- 6.4 W przypadku gdy dostawca z powodu jakiegokolwiek działania lub zaniechania klienta pozbawiony będzie możliwości wywiązywania się ze swoich zobowiązań umownych dostawca nie będzie odpowiedzialny za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie koszty, opłaty lub straty poniesione przez klienta. Klient odpowiedzialny będzie za wszelkie koszty wynikające z powyższych działań lub zaniechań a opłaty, o których mowa w ustępie 4.1 podlegają zapłacie.

## 7. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Dane osobowe są gromadzone i przetwarzane przez i na rzecz dostawcy w związku ze świadczeniem przez dostawcę towarów i usług. Przetwarzanie danych osobowych może odbywać się poza Europejskim Obszarem Gospodarczym.

Nazwa klienta, adres i rejestr płatności może zostać złożony do biura informacji kredytowej.

Klient niniejszym wyraża zgodę na gromadzenie, przetwarzanie oraz udostępnianie przez dostawcę danych osobowych klienta w zakresie wskazanym w niniejszym pkt 7.

## 8. OCHRONA INFORMACJI POUFNYCH

Każda ze Stron ("Strona Przyjmująca") zachowa poufne informacje dotyczące drugiej strony ("Strona Udzielająca") poufne. Strona Przyjmująca będzie jedynie wykorzystywać informacje poufne Strony Udzielającej dla celów realizacji Umowy. Strona Przyjmująca poinformuje swoich przedstawicieli, pracowników i agentów zobowiązaniach wynikających z niniejszego ustępu 8 i zapewni wypełnienie powyższych obowiązków.

## 9. ROZWIĄZANIE

- 9.1 Każda ze stron może rozwiązać umowę z zachowaniem 1 (jedno) miesięcznego terminu wypowiedzenia w przypadku braku płatności należnej kwoty przez drugą stronę zgodnie z umową.
- 9.2 W przypadku rozwiązania umowy z jakiegokolwiek powodu:
- (a) klient zapłaci natychmiast dostawcy wszelkie zaległe i niezapłacone faktury i odsetki. W odniesieniu do towarów dostarczonych, dla których nie została przedłożona faktura, dostawca może przedłożyć fakturę, która będzie płatna niezwłocznie po jej otrzymaniu, oraz
  - (b) klient zapłaci dostawcy również wszelkie kwoty należne za wszelkie przyszłe prace, które mają zostać wykonane przez pozostałą część umowy, jeśli zostanie o to poproszony przez dostawcę
  - (c) klient zwróci na swój koszt wszystkie towary dostawcy zgodnie z jego instrukcjami, z zastrzeżeniem właściwych przepisów dotyczących Obrotu Konsumentckiego.
- 9.3 W przypadku zakończenia trwania umowy (z jakiegokolwiek powodu) ustępy 4, 5, 7, 8, 9 i 10.3 pozostają w mocy.
- 9.4 Żadna ze stron nie może rozwiązać umowy w oparciu o własne naruszenie jej postanowień.

## 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

- 10.1 Umowa oraz wszelkie dokumenty, o których w niej mowa stanowią całość porozumienia pomiędzy stronami i zastępuje wszelkie wcześniejsze uzgodnienia, porozumienia lub umowy między nimi zawarte w odniesieniu do przedmiotu umowy i jakiegokolwiek ich zmiany wymagają dla swej ważności formy pisemnej oraz podpisania przez każdą stronę.
- 10.2 W przypadku, gdy którekolwiek z postanowień umowy (lub ich części) uznane zostanie przez sąd lub inny organ właściwej jurysdykcji za nieważne, nie zgodne z prawem lub bezskuteczne powyższe postanowienie (lub jego część) w tym zakresie nie będzie traktowane, jako stanowiące część Umowy, oraz nie wpłynie na ważność i skuteczność pozostałych postanowień umowy.

10.3 Niniejsza umowa podlega prawu Polska i podlega wyłącznej jurysdykcji sądów Polska.